

Jdg

Chapter 9

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 וַיְדַבֵּר אִמּוֹ אֶחָיו אֶל-שִׁימָה יִרְבֵּעַל בֶּן-אֲבִימֶלֶךְ וַיֵּלֶךְ
y-habló su-madre hermanos-de a- a-Siquem Yerubáal hijo-de- Abimélec Y-fue
[H1696](#) [H0517](#) [H0251](#) [H0413](#) [H7927](#) [H3378](#) [H0040](#) [H3212](#)
לֵאמֹר: אִמּוֹ אָבִי בֵּית- מִשְׁפַּחַת כָּל- וְאֶל- אֲלֵיהֶם
diciendo su-madre padre-de casa-de- familia-de toda- y-a- a-ellos
[H0559](#) [H0517](#) [H0001](#) [H4940](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0413](#)

Y FUÉSE Abimelech hijo de Jerobaal á Sichêm, á los hermanos de su madre, y habló con ellos, y con toda la familia de la casa del padre de su madre, diciendo:

2 לָכֶם טוֹב מִה- שִׁימָה בָּעֲלֵי כָל- בְּאָזְנִי נָא דִּבְרוּ-
para-vosotros mejor qué- Siquem señores-de todos- en-oídos-de por-favor hablad-
[H4100](#) [H7927](#) [H1167](#) [H3605](#) [H0241](#) [H4994](#) [H1696](#)
מִשָּׁל אִם- יִרְבֵּעַל בְּנֵי כָל אִישׁ שִׁבְעִים בָּכֶם הַמִּשָּׁל
gobernar o- Yerubáal hijos-de todos hombre setenta sobre-vosotros el-gobernar
[H4910](#) [H3378](#) [H3605](#) [H0376](#) [H7657](#) [H4910](#)
אֲנִי: וּבִשְׂרָכֶם עֲצֻמָּכֶם כִּי- וַיִּזְכְּרֶתֶם אֶחָד אִישׁ בָּכֶם
yo y-carne-de-vosotros hueso-de-vosotros que- y-recordad uno hombre sobre-vosotros
[H0589](#) [H1320](#) [H6106](#) [H2142](#) [H0259](#) [H0376](#)

Yo os ruego que habléis á oídos de todos los de Sichêm: ¿Qué tenéis por mejor, que os señoreen setenta hombres, todos los hijos de Jerobaal; ó que os señoree un varón? Acordaos que yo soy hueso vuestro, y carne vuestra.

3 שִׁימָה בָּעֲלֵי כָל- בְּאָזְנִי עָלָיו אִמּוֹ אֶחָיו וַיְדַבְּרוּ
Siquem señores-de todos- en-oídos-de sobre-él su-madre hermanos-de- Y-hablaron
[H7927](#) [H1167](#) [H3605](#) [H0241](#) [H0517](#) [H0251](#) [H1696](#)
כִּי אֲבִימֶלֶךְ אַחֲרָי לָבָם הָאֵלֶּה וַיִּטּוּ הַדְּבָרִים כָּל- אֵת
porque Abimélec tras corazón-de-ellos e-inclinó las-estas las-palabras todas- a
[H0040](#) [H5186](#) [H0428](#) [H1697](#) [H3605](#) [H0853](#)
אִמּוֹ אֶחָיו הוּא:
dijeron hermano-nuestro él
[H1931](#) [H0251](#) [H0559](#)

Y hablaron por él los hermanos de su madre á oídos de todos los de Sichêm todas estas palabras: y el corazón de ellos se inclinó en favor de Abimelech, porque decían: Nuestro hermano es.

4 וַיִּתְּנוּ לוֹ שִׁבְעִים כֶּסֶף מִבֵּית בְּרִית־בַּעַל וַיִּשְׂכֹּר אֲבִימֶלֶךְ בָּהֶם
Y-dieron- a-él setenta plata de-casa-de Baal-Berit y-alquiló con-ellos
[H5414](#) [H7657](#) [H3701](#) [H1170](#) [H0040](#)
אֲנָשִׁים רִיקִים וּפְחָזִים וַיֵּלְכוּ אַחֲרָיו:
hombres vacíos y-temerarios y-fueron tras-él
[H7386](#) [H0376](#) [H3212](#) [H6348](#)

Y diéronle setenta siclos de plata del templo de Baal-berith, con los cuales Abimelech alquiló hombres ociosos y vagabundos, que le siguieron.

5 וַיָּבֵא בֵּית-אָבִיו עֹפְרָתָה וַיַּהַרְגֵנּוּ אֶת-אֶחָיו הֲיָבֵעַל יְרֻבְעֵאל
Y-vino casa-de-su-padre a-Ofrá y-mató a-hermanos-de-él Yerubáal
H0935 H0001 H6084 H2026 H0853 H0251 H3378

שֶׁבַעִים אִישׁ עַל-אֶבֶן אַחַת וַיִּתֵּר יוֹתָם בֶּן-יְרֻבְעֵאל הַקָּטָן
setenta hombre sobre-piedra una y-quedó Yotam hijo-de-Yerubáal el-pequeño
H7657 H0376 H0068 H0259 H3498 H3147 H3378

כִּי נִחְבָּא: ס
porque se-escondió ס
H2244

Y viniendo á la casa de su padre en Ophra, mató á sus hermanos los hijos de Jerobaal, setenta varones, sobre una piedra: mas quedó Jotham, el más pequeño hijo de Jerobaal, que se escondió.

6 וַיֵּאָסְפוּ כָל-בְּעָלֵי שָׂקֵם וְכָל-בְּיָת מִלּוֹא וַיֵּלְכוּ וַיַּחֲלִיכוּ
Y-se-reunieron todos-señores-de Siquem y-toda-casa-de Miló y-fueron e-hicieron-rey
H0622 H3605 H1167 H7927 H3605 H3212 H4407

אֶת-אֲבִימֶלֶךְ לְמַלְךְ עַם-אֵלֹן מִצָּב אֲשֶׁר בְּשָׂקֵם:
a-Abimélech por-rey junto-a-encina-de pilar que en-Siquem
H0853 H0040 H4428 H0436 H5324 H7927

Y reunidos todos los de Sichêm con toda la casa de Millo, fueron y eligieron á Abimelech por rey, cerca de la llanura del pilar que estaba en Sichêm.

7 וַיִּגְדּוּ לְיוֹתָם וַיֵּלֶךְ וַיַּעֲמֵד בְּרֹאשׁ הָהָר-גִּרְזִים וַיִּשָּׂא קוֹלוֹ
Y-contaron a-Yotam y-fue y-se-paró y-encima-de monte-Guerizim y-alzó su-voz
H5046 H3147 H3212 H5975 H2022 H1630 H5375

וַיִּקְרָא וַיֹּאמֶר לָהֶם שְׁמָעוּ אֵלַי בְּעָלֵי שָׂקֵם וַיִּשְׁמַע אֲלֵיכֶם אֱלֹהִים:
y-clamó y-dijo a-ellos escuchad a-mí señores-de Siquem y-escuche a-vosotros Elohim
H7121 H0559 H8085 H7927 H0413 H1167 H8085 H0413 H0430

Y como se lo dijese á Jotham, fué y púsose en la cumbre del monte de Gerizim, y alzando su voz clamó, y díjoles: Oidme, varones de Sichêm; que Dios os oiga.

8 הָלֹוֹךְ הָלְכוּ הָעֵצִים לְמַשַּׁח הַלֵּלָהּ וַיֹּאמְרוּ לְזֹית [מְלֹוכָה]
yendo fueron los-árboles para-ungir sobre-ellos rey y-dijeron al-olivo [reina]
H1980 H1980 H6086 H4886 H4428 H0559 H2132

(מְלֹכָה) עָלֵינוּ:
reina sobre-nosotros

Fueron los árboles á elegir rey sobre sí, y dijeron á la oliva: Reina sobre nosotros.

9 וַיֹּאמֶר לָהֶם הַזֹּית הֲחִדַּלְתִּי אֶת-דִּשְׁנִי אֲשֶׁר-בִּי וַיְכַבְּדוּ אֱלֹהִים
Y-dijo a-ellos el-olivo ¿abandonaré a-mi aceite que-que con-él honran Elohim
H0559 H2132 H2308 H0853 H1880 H3513 H0430

וְאֲנִשִּׁים וְהִלְכֹתִי לְנוֹעַ עַל-הָעֵצִים:
y-hombres e-iré para-mecer sobre-los-árboles
H0376 H1980 H5128 H6086

Mas la oliva respondió: ¿Tengo de dejar mi pingüe jugo, con el que por mi causa Dios y los hombres son honrados, por ir á ser grande sobre los árboles?

10 וַיֹּאמְרוּ לָהֶם הָעֵצִים לְתֹאנֶה לְכִי-אַתָּה מְלָכָה עָלֵינוּ:
Y-dijeron los-árboles a-la-higuera ven-tú reina sobre-nosotros
H0559 H6086 H8384 H3212

Y dijeron los árboles á la higuera: Anda tú, reina sobre nosotros.

וַיֹּאמְרוּ	לָהֶם	הַתְּאֵנָה	הַחֲדַלְתִּי	אֶת־	מִתְּקִי	וְאֶת־	תְּנוּבָתִי	הַטּוֹבָה	11
Y-dijo	a-ellos	la-higuera	¿abandonaré	a-	mi-dulzura	y-a-	mi-buen-fruto	el-bueno	
H0559		H8384	H2308	H0853	H4987	H0853	H8570		
וְהִלְכָתִי	לָנוּעַ	עַל־	הָעֵצִים:						
e-iré	para-mecer	sobre-	los-árboles						
H1980	H5128		H6086						

Y respondió la higuera: ¿Tengo de dejar mi dulzura y mi buen fruto, por ir á ser grande sobre los árboles?

וַיֹּאמְרוּ	הָעֵצִים	לָנוּעַ	אֶת־	[מְלֹכִין]	(מְלֹכִי)	עָלֵינוּ:	12
Y-dijeron	los-árboles	a-la-vid	tú	[reina]	reina	sobre-nosotros	
H0559	H6086	H1612	H3212				

Dijeron luego los árboles á la vid: Pues ven tú, reina sobre nosotros.

וַיֹּאמְרוּ	לָהֶם	הַנֶּזֶן	הַחֲדַלְתִּי	אֶת־	תִּירוֹשִׁי	הַמְּשַׁמֵּחַ	אֱלֹהִים	וְאֲנָשִׁים	13
Y-dijo	a-ellos	la-vid	¿abandonaré	a-	mi-mosto	el-que-alegra	Elohim	y-hombres	
H0559		H1612	H2308	H0853	H8492	H8055	H0430	H0376	
וְהִלְכָתִי	לָנוּעַ	עַל־	הָעֵצִים:						
e-iré	para-mecer	sobre-	los-árboles						
H1980	H5128		H6086						

Y la vid les respondió: ¿Tengo de dejar mi mosto, que alegra á Dios y á los hombres, por ir á ser grande sobre los árboles?

וַיֹּאמְרוּ	כָּל־	הָעֵצִים	אֶל־	הַזָּרְזָה	לָךְ	אַתָּה	מְלָךְ־	עָלֵינוּ:	14
Y-dijeron	todos-	los-árboles	a-	la-zarza	ve	tú	reina-	sobre-nosotros	
H0559	H3605	H6086	H0413	H0329	H3212				

Dijeron entonces todos los árboles al escaramujo: Anda tú, reina sobre nosotros.

וַיֹּאמְרוּ	הַזָּרְזָה	אֶל־	הָעֵצִים	אִם	בְּאֵמֶת	אַתֶּם	מַשְׁחִים	אֵתִי	לְמֶלֶךְ	15
Y-dijo	la-zarza	a-	los-árboles	si	en-verdad	vosotros	ungiendo	a-mí	por-rey	
H0559	H0329	H0413	H6086		H0571		H4886	H0853	H4428	
עֲלֵיכֶם	בָּאוּ	חֲסוּ	בְּצִלִּי	וְאִם־	אֵין	תֵּצֵא	אֵשׁ	מִן־	הַזָּרְזָה	
sobre-vosotros	venid	refugiad	en-mi-sombra	y-si-	no	salga	fuego	de-	la-zarza	
	H0935	H2620	H6738		H0369	H3318	H0784		H0329	
וְתֹאכַל	אֶת־	אֲרָזִי	הַלְבָּנוֹן:							
y-consuma	a-	cedros-de	el-Líbano							
H0398	H0853	H0730	H3844							

Y el escaramujo respondió á los árboles: Si en verdad me elegís por rey sobre vosotros, venid, y aseguraos debajo de mi sombra: y si no, fuego salga del escaramujo que devore los cedros del Líbano.

וְעַתָּה	אִם־	בְּאֵמֶת	וּבְתָמִים	עָשִׂיתֶם	וְתִמְלִיכוּ	אֶת־	אַבִּימֶלֶךְ	וְאִם־	16
Y-ahora	si-	en-verdad	y-en-integridad	hicisteis	e-hicisteis-rey	a-	Abimélec	y-si-	
H6258		H0571	H8549			H0853	H0040		
טוֹבָה	עָשִׂיתֶם	עִם־	יְרֻבָּעַל	וְעִם־	בֵּיתוֹ	וְאִם־	כְּנוּמִל		
bien	hicisteis	con-	Yerubáal	y-con-	su-casa	y-si-	conforme-a-recompensa-de		
			H3378				H1576		
יָדָיו	עָשִׂיתֶם	לּוֹ:							
sus-manos	hicisteis	a-él							
H3027									

Ahora pues, si con verdad y con integridad habéis procedido en hacer rey á Abimelech, y si lo habéis hecho bien con Jerobaal y con su casa, y si le habéis pagado conforme á la obra de sus manos;

17 אֲשֶׁר-נִלְחַם אָבִי עָלֵיכֶם וַיִּשְׁלֹךְ אֶת-נַפְשׁוֹ מִנְּנֹד וַיִּצְלֵ אֲתָכֶם
 a-vosotros y-libró enfrente su-vida a- y-arrojó por-vosotros mi-padre luchó que-
[H0853](#) [H5337](#) [H5048](#) [H5315](#) [H0853](#) [H7993](#) [H0001](#)
 מָדִיָּן מִן מָדִיָּן
 Madián de-mano-de
[H4080](#) [H3027](#)

(Pues que mi padre peleó por vosotros, y echó lejos su vida por libraros de mano de Madián;

18 וְאַתֶּם קָמַתֶּם עַל-בֵּית אָבִי הַיּוֹם וַתִּמָּתֶינּוּ אֶת-בְּנֵי
 sus-hijos a- y-matasteis el-día mi-padre casa-de contra- os-levantasteis Y-vosotros
[H0853](#) [H2026](#) [H3117](#) [H0001](#)
 שִׁבְעִים אִישׁ עַל-אֶבֶן אַחַת וַתִּמְלִיכוּ אֶת-אַבִּימֶלֶךְ בֶּן-אֲמֹתוֹ
 su-sierva hijo-de- Abimélec a- e-hicisteis-rey una piedra sobre- hombre setenta
[H0519](#) [H0040](#) [H0853](#) [H0259](#) [H0068](#) [H0376](#) [H7657](#)
 עַל-בְּעָלֵי שָׁכֶם כִּי אֲחִיכֶם הוּא
 sobre-señores-de porque Siquem hermano-de-vosotros
[H7927](#) [H1167](#) [H1931](#) [H0251](#)

Y vosotros os levantasteis hoy contra la casa de mi padre, y matasteis sus hijos, setenta varones, sobre una piedra; y habéis puesto por rey sobre los de Sichêm á Abimelech, hijo de su criada, por cuanto es vuestro hermano:)

19 וְאִם-בְּאֵמֶת וּבִתְמִיּוֹם עָשִׂיתֶם עִם-יִרְבְּעֵל וְעִם-בֵּיתוֹ הַיּוֹם
 en-verdad y-en-integridad hicisteis con- Yerubáal su-casa y-con- el-día
[H0571](#) [H8549](#) [H3378](#) [H3117](#)
 הָיָה שִׂמְחוֹ בְּאַבִּימֶלֶךְ וַיִּשְׂמַח גַּם-הוּא בְּכֶם
 el-este alegraos en-Abimélec y-alégrense también- él en-vosotros
[H2088](#) [H8055](#) [H0040](#) [H8055](#) [H1571](#) [H1931](#)

Si con verdad y con integridad habéis obrado hoy con Jerobaal y con su casa, que gocéis de Abimelech, y él goce de vosotros.

20 וְאִם-אֵין תֵּצֵא אֵשׁ מֵאַבִּימֶלֶךְ וַתֹּאכַל אֶת-בְּעָלֵי שָׁכֶם וְאֶת-בֵּית
 Y-si- no salga fuego de-Abimélec y-consuma a- y-consuma señores-de a- y-consuma
[H0369](#) [H3318](#) [H0784](#) [H0040](#) [H0398](#) [H0853](#) [H1167](#) [H7927](#) [H0853](#)
 בֵּית מִלּוֹא וַתֵּצֵא אֵשׁ מִבְּעָלֵי שָׁכֶם וּמִבֵּית מִלּוֹא אֶת-וַתֹּאכַל
 casa-de Miló y-salga fuego de-señores-de Siquem y-de-casa-de Miló a- y-consuma
[H4407](#) [H3318](#) [H0784](#) [H1167](#) [H7927](#) [H0398](#) [H4407](#) [H0853](#)
 אַבִּימֶלֶךְ:
 Abimélec
[H0040](#)

Y si no, fuego salga de Abimelech, que consuma á los de Sichêm y á la casa de Millo; y fuego salga de los de Sichêm y de la casa de Millo, que consuma á Abimelech.

21 וַיֵּנָס וַיִּבְרַח וַיֵּלֶךְ בְּאֶרֶץ וַיֵּשֶׁב שָׁם מִפְּנֵי אַבִּימֶלֶךְ
 Y-huyó Yotam y-escapó y-fue a-Beer y-habitó allí por-causa-de Abimélec
[H5127](#) [H3147](#) [H1272](#) [H3212](#) [H0876](#) [H3427](#) [H8033](#) [H6440](#) [H0040](#)
 אָחִיו:
 su-hermano
[H0251](#)

Y huyó Jotham, y se fugó, y fuése á Beer, y allí se estuvo por causa de Abimelech su hermano.

22 וַיִּשָּׁר אֲבִימֶלֶךְ עַל-יִשְׂרָאֵל שָׁלֹשׁ שָׁנִים:
Abimelec Y-gobernó sobre-Israel tres años
[H0040](#) [H7786](#) [H8141](#) [H7969](#) [H3478](#)

Y después que Abimelech hubo dominado sobre Israel tres años,

23 וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים רוּחַ רָעָה בֵּין אֲבִימֶלֶךְ וּבֵין בְּעָלֵי שִׁקֵּם
Y-envió Elohim espíritu malo entre Abimelec y-entre señores-de Siquem
[H7307](#) [H0430](#) [H7971](#) [H0040](#) [H0996](#) [H1167](#) [H7927](#)
וַיִּבְגְּדוּ בְּעָלֵי-שִׁקֵּם בְּאֲבִימֶלֶךְ:
y-traicionaron señores-de-Siquem contra-Abimelec
[H0898](#) [H1167](#) [H7927](#) [H0040](#)

Envió Dios un espíritu malo entre Abimelech y los hombres de Sichêm: que los de Sichêm se levantaron contra Abimelech:

24 לָבוֹא חֲמָס שִׁבְעִים בְּנֵי-יִרְבֵּעַל וְדָמָם לָשׂוּם עַל-אֲבִימֶלֶךְ
para-venir violencia-de setenta hijos-de- Jerubáal y-sangre-de-ellos para-poner sobre-Siquem
[H0935](#) [H2555](#) [H7657](#) [H3378](#) [H1818](#) [H7927](#) [H0040](#)
אָחִיהֶם אֲשֶׁר הָרַג אֹתָם וְעַל בְּעָלֵי שִׁקֵּם אֲשֶׁר-
hermano-de-ellos que mató a-ellos y-sobre señores-de Siquem
[H0251](#) [H2026](#) [H0853](#) [H1167](#) [H7927](#)
חִזְקוּ אֶת-יָדָיו לְהָרֹג אֶת-אָחָיו:
fortalecieron a-sus-manos para-matar a-hermanos-de-él
[H2388](#) [H0853](#) [H3027](#) [H2026](#) [H0853](#) [H0251](#)

Para que el agravio de los setenta hijos de Jerobaal, y la sangre de ellos, viniera á ponerse sobre Abimelech su hermano que los mató, y sobre los hombres de Sichêm que corroboraron las manos de él para matar á sus hermanos.

25 וַיִּשְׁמְנוּ לוֹ בְּעָלֵי שִׁקֵּם מְאֹרְבִּים עַל-רָאשֵׁי הַהָרִים
Y-pusieron a-él señores-de Siquem emboscadores sobre cimas-de los-montes
[H1167](#) [H7927](#) [H0693](#) [H2022](#)
וַיִּגְזְלוּ אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-יַעֲבֹר עֲלֵיהֶם בְּדֶרֶךְ וַיֵּגֶד לְאֲבִימֶלֶךְ:
y-robaron a-todo-el-que-pasaba sobre-ellos en-el-camino y-fue-contado a-Abimelec
[H1497](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1870](#) [H5046](#) [H0040](#)

פ
א

Y pusieronle los de Sichêm asechadores en las cumbres de los montes, los cuales salteaban á todos los que pasaban junto á ellos por el camino; de lo que fué dado aviso á Abimelech.

26 וַיָּבֹא גָעַל בֶּן-עֶבֶד וְאָחָיו וַיַּעֲבְרוּ בְּשִׁקֵּם וַיִּבְטְחוּ-בּוֹ
Y-vino Gaal hijo-de-Ébed y-hermanos-de-él y-pasaron por-Siquem y-confiaron-en-él
[H0935](#) [H1603](#) [H5651](#) [H0251](#) [H7927](#) [H0982](#)
בְּעָלֵי שִׁקֵּם:
señores-de Siquem
[H1167](#) [H7927](#)

Y Gaal hijo de Ebed vino con sus hermanos, y pasáronse á Sichêm: y los de Sichêm se confiaron en él.

וַיֵּצְאוּ	הַשָּׂדֶה	וַיִּבְצְרוּ	אֶת־	כַּרְמֵיהֶם	וַיִּדְרְכוּ	וַיַּעֲשׂוּ	הַלְוִיִּם	27
Y-salieron	al-campo	y-vendimiaron	a-	sus-viñas	y-pisaron	e-hicieron	fiestas	
H3318		H1219	H0853	H3754	H1869		H1974	
וַיֵּבִאוּ	בֵּית	אֱלֹהֵיהֶם	וַיֹּאכְלוּ	וַיִּשְׁתּוּ	וַיַּקְלְלוּ	אֶת־	אַבִּימֶלֶךְ:	
y-vinieron	casa-de	su-dios	y-comieron	y-bebieron	y-maldijeron	a-	Abimélec	
H0935		H0430	H0398	H8354	H7043	H0853	H0040	

Y saliendo al campo, vendimiaron sus viñas, y pisaron la uva, é hicieron alegrías; y entrando en el templo de sus dioses, comieron y bebieron, y maldijeron á Abimelech.

וַיֹּאמֶר	גָּאֵל	בֶּן־	עֶבֶד	מִי־	אַבִּימֶלֶךְ	וּמִי־	שָׁכֶם	כִּי	נַעֲבָדְנוּ	28
Y-dijo	Gáal	hijo-de-	Ébed	quién-	Abimélec	y-quién-	Siquem	que	lo-sirvamos	
H0559	H1603		H5651	H4310	H0040	H4310	H7927		H5647	
הֲלֹא	בֶּן־	יִרְבָּעַל	וְזִבְלִי	פְּקִידוֹ	עֲבָדוֹ	אֶת־	אֲנָשֵׁי	חֲמוֹר	אָבִי	
¿no	hijo-de-	Yerubáal	y-Zebul	su-oficial	servid	a-	hombres-de	Hamor	padre-de	
H3808		H3378	H2083	H6496	H5647	H0853	H0376	H2544	H0001	
שָׁכֶם	וּמַדּוּעַ	נַעֲבָדְנוּ	אֲנַחְנוּ:							
Siquem	y-por-qué	lo-serviremos	nosotros							
H7927	H4069	H5647	H0587							

Y Gaal hijo de Ebed dijo: ¿Quién es Abimelech y qué es Sichêm, para que nosotros á él sirvamos? ¿no es hijo de Jerobaal? ¿y no es Zebul su asistente? Servid á los varones de Hemor padre de Sichêm: mas ¿por qué habíamos de servir á él?

וּמִי	יֵאֵן	אֶת־	הָעָם	הַזֶּה	בְּיָדִי	וְאֶסִּירָהּ	אֶת־	אַבִּימֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	29
Y-quién	diera	a-	el-pueblo	el-este	en-mi-mano	y-quitaría	a-	Abimélec	y-dijo	
H4310	H5414	H0853		H2088	H3027	H5493	H0853	H0040	H0559	
לְאַבִּימֶלֶךְ	רַבָּה	צְבָאָתְךָ	וְצֹאֵה:							
a-Abimélec	aumenta	tu-ejército	y-sal							
H0040			H3318							

Fuérame dado este pueblo bajo de mi mano, yo echaría luego á Abimelech. Y decía á Abimelech: Aumenta tus escuadrones, y sal.

וַיִּשְׁמַע	זִבְלִי	שֹׁר־	הָעִיר	אֶת־	דְּבָרָיו	גָּאֵל	בֶּן־	עֶבֶד	30
Y-escuchó	Zebul	jefe-de	la-ciudad	a-	palabras-de	Gáal	hijo-de-	Ébed	
H8085	H2083	H8269		H0853	H1697	H1603		H5651	
וַיִּחַר	אַפוֹ:								
y-se-encendió	su-ira								
H2734	H0639								

Y Zebul asistente de la ciudad, oyendo las palabras de Gaal hijo de Ebed, encendióse su ira;

וַיִּשְׁלַח	מְלָאכִים	אֶל־	אַבִּימֶלֶךְ	בְּתֹרְמָה	לֵאמֹר	הִנֵּה	גָּאֵל	בֶּן־	עֶבֶד	31
Y-envió	mensajeros	a-	Abimélec	en-Torma	diciendo	he-aquí	Gáal	hijo-de-	Ébed	
H7971	H4397	H0413	H0040		H0559	H2009	H1603		H5651	
וְאֶחָיו	בָּאִים	שָׂקֻמָּה	וְהֵנָּם	צָרִים	אֶת־	הָעִיר	עָלֶיהָ:			
y-hermanos-de-él	viniendo	a-Siquem	y-he-aquí-ellos	sitiando	a-	la-ciudad	contra-ti			
H0251	H0935	H7927	H2009		H0853					

Y envió sagazmente mensajeros á Abimelech, diciendo: He aquí que Gaal hijo de Ebed y sus hermanos han venido á Sichêm, y he aquí, que han cercado la ciudad contra ti.

וְעַתָּה	קוּם	לַיְלָה	אַתָּה	וְהָעָם	אֲשֶׁר־	אִתָּךְ	וְאֶרֶב	בַּשָּׂדֶה:	32
Y-ahora	levántate	noche	tú	y-el-pueblo	que-	contigo	y-embosca	en-el-campo	
H6258		H3915				H0854	H0693		

Levántate pues ahora de noche, tú y el pueblo que está contigo, y pon emboscada en el campo:

הָעִיר	עַל-	וּפָשַׁטְתָּ	תִּשְׁכֵּם	הַשֶּׁמֶשׁ	כִּזְרַח	בַּבֹּקֶר	וְהָיָה	33
la-ciudad	sobre-	y-te-lanzarás	madrugarás	el-sol	cuando-salir	en-la-mañana	Y-será	
		H6584	H7925	H8121	H2224	H1242	H1961	
תִּמְצָא	כַּאֲשֶׁר	לֹא	וַעֲשִׂיתָ	אֵלָיָהּ	יֵצְאִים	אִתּוֹ	אֲשֶׁר-	
halle	como	a-él	y-harás	hacia-ti	saliendo	con-él	que-	
H4672				H0413	H3318	H0854	y-el-pueblo	
							הוא	
							él	
							y-he-aquí-	
							H1931	
							H2009	
							ס	
							ס	
							יָדָךְ:	
							tu-mano	
							H3027	

Y por la mañana al salir del sol te levantarás y acometerás la ciudad: y él y el pueblo que está con él saldrán contra ti, y tu harás con él según que se te ofrecerá.

עַל-	וַיִּאֲרְבוּ	לַיְלָה	עִמּוֹ	אֲשֶׁר-	הָעָם	וְכָל-	אֲבִימֶלֶךְ	וַיָּקָם	34
contra-	y-emboscaron	noche	con-él	que-	el-pueblo	y-todo-	Abimélec	Y-se-levantó	
	H0693	H3915				H3605	H0040		
							שָׁמָּה		
							cuatro		
							H0702		
							רְאִישִׁים:		
							compañías		
							H07927		

Levantándose pues de noche Abimelech y todo el pueblo que con él estaba, pusieron emboscada contra Sichêm con cuatro compañías.

וַיָּקָם	הָעִיר	שַׁעַר	פֶּתַח	וַיַּעֲמֹד	עֶבֶד	בֶּן-	נָעַל	וַיֵּצֵא	35
y-se-levantó	la-ciudad	puerta-de	entrada-de	y-se-paró	Ébed	hijo-de-	Gáal	Y-salió	
		H8179	H6607	H5975	H5651		H1603	H3318	
			הַמְּאָרֵב:	מִן-	אִתּוֹ	אֲשֶׁר-	וְהָעָם	אֲבִימֶלֶךְ	
			la-emboscada	de-	con-él	que-	y-el-pueblo	Abimélec	
			H3993		H0854			H0040	

Y Gaal hijo de Ebed salió, y púsose á la entrada de la puerta de la ciudad: y Abimelech y todo el pueblo que con él estaba, se levantaron de la emboscada.

יֹרֵד	עַם	הֵנָּה	זֶבֻּל	אֶל-	וַיֹּאמֶר	הָעָם	אֶת-	נָעַל	וַיֵּרָא	36
descendiendo	pueblo	he-aquí-	Zebul	a-	y-dijo	el-pueblo	a-	Gáal	Y-vio-	
H3381		H2009	H2083	H0413	H0559		H0853	H1603	H7200	
רָאָה	אַתָּה	הַהָרִים	צֶל	אֵת	זֶבֻּל	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הַהָרִים	מִרְאֲשֵׁי	
viendo	tú	los-montes	sombra-de	a	Zebul	a-él	y-dijo	los-montes	de-cimas-de	
H7200		H2022	H6738	H0853	H2083	H0413	H0559	H2022		
								ס	כְּאֲנָשִׁים:	
								ס	como-hombres	
									H0376	

Y viendo Gaal el pueblo, dijo á Zebul: He allí pueblo que descende de las cumbres de los montes. Y Zebul le respondió: La sombra de los montes te parece hombres.

מֵעַם	יֹרְדִים	עַם	הֵנָּה	וַיֹּאמֶר	לְדַבֵּר	נָעַל	עוֹד	וַיִּסָּף	37
de-junto-a	descendiendo	pueblo	he-aquí-	y-dijo	para-hablar	Gáal	todavía	Y-añadió	
	H3381		H2009	H0559	H1696	H1603	H5750	H3254	
מְעוֹנְנִים:	אֵלֶּיךָ	מִדֶּרֶךְ	כָּאֵל	אֶחָד	וְרֵאשׁ-	הָאָרֶץ	טִבּוֹר	ombligo-de	
adivinos	encina-de	de-camino-de	viniendo	una	y-compañía-	la-tierra			
	H0436	H1870	H0935	H0259		H0776	H2872		

Mas Gaal tornó á hablar, y dijo: He allí pueblo que descende por medio de la tierra, y un escuadrón viene camino de la campiña de Meonenim.

כִּי	אַבִּימֶלֶךְ	מִי	תֹּאמַר	אֲשֶׁר	פִּיךָ	אָפּוֹא	אֵיחָה	זֶבּוּל	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	38
que	Abimélec	quién	decías	que	tu-boca	entonces	dónde	Zebul	a-él	Y-dijo	
	H0040	H4310	H0559		H6310	H0645	H0346	H2083	H0413	H0559	
עַתָּה	נָא	צֹא-	בּוֹ	מֵאֲסַתָּהּ	אֲשֶׁר	הָעָם	זֶה	הֲלֹא	נַעֲבֹדְנֹו		
ahora	por-favor	sal-	en-él	despreciaste	que	el-pueblo	este	¿no	lo-sirvamos		
H6258	H4994	H3318					H2088	H3808	H5647		
							ס	בּוֹ:	וְהִלָּחֵם		
							ס	contra-él	y-pelea		

Y Zebul le respondió: ¿Dónde está ahora aquel tu hablar, diciendo: Quién es Abimelech para que le sirvamos? ¿No es este el pueblo que tenías en poco? Sal pues ahora, y pelea con él.

בְּאַבִּימֶלֶךְ:	וַיִּלָּחֶם	שָׁקֵם	בְּעַלְיָ	לִפְנֵי	וַיֵּצֵא	39
contra-Abimélec	y-peleó	Siquem	señores-de	ante	Gaal	Y-salió
H0040		H7927	H1167	H6440	H1603	H3318

Y Gaal salió delante de los de Sichêm, y peleó contra Abimelech.

פְּתַח	עַד-	רַבִּים	חֲלָלִים	וַיִּפְּלוּ	מִפְּנֵיו	וַיָּנֹס	אַבִּימֶלֶךְ	וַיִּרְדֹּףהוּ	40
entrada-de	hasta-	muchos	heridos	y-cayeron	de-ante-él	y-huyó	Abimélec	Y-lo-persiguió	
H6607	H5704			H5307	H6440	H5127	H0040	H7291	
								הַשַּׁעַר:	
								la-puerta	
								H8179	

Mas persiguiólo Abimelech, delante del cual él huyó; y cayeron heridos muchos hasta la entrada de la puerta.

אֶחָיו	וְאֶת-	נָעַל	אֶת-	זֶבּוּל	וַיִּגְרֹשׁ	בְּאַרְוַמָּה	אַבִּימֶלֶךְ	וַיֵּשֶׁב	41
hermanos-de-él	y-a-	Gaal	a-	Zebul	y-expulsó	en-Arumá	Abimélec	Y-habitó	
H0251	H0853	H1603	H0853	H2083	H1644	H0725	H0040	H3427	
							בְּשָׁקֵם:	מִשְׁכָּת	
							en-Siquem	de-habitar	
							H7927	H3427	

Y Abimelech se quedó en Aruma; y Zebul echó fuera á Gaal y á sus hermanos, para que no morasen en Sichêm.

לְאַבִּימֶלֶךְ:	וַיִּגְדּוּ	הַשָּׂדֶה	הָעָם	וַיֵּצֵא	מִמָּחָרָת	וַיְהִי	42
a-Abimélec	y-contaron	al-campo	el-pueblo	y-salió	al-día-siguiente	Y-fue	
H0040	H5046			H3318	H4283	H1961	

Y aconteció al siguiente día, que el pueblo salió al campo: y fué dado aviso á Abimelech.

וַיֵּרָא	בַּשָּׂדֶה	וַיַּאֲרֹב	רֵאשִׁים	לְשָׁלֹשָׁה	וַיַּחְצֵם	הָעָם	אֶת-	וַיִּקַּח	43
y-vio	en-el-campo	y-emboscó	compañías	en-tres	y-lo-dividió	el-pueblo	a-	Y-tomó	
H7200		H0693		H7969	H2673		H0853	H3947	
							וַיָּצֵא	וְהִנֵּה	
							saliendo	y-he-aquí	
							H3318	H2009	

El cual, tomando gente, repartióla en tres compañías, y puso emboscadas en el campo: y como miró, he aquí el pueblo que salía de la ciudad; y levantóse contra ellos, é hiriólos:

44 וַאֲבִימֶלֶךְ וְהָרָאשִׁים אֲשֶׁר עִמּוֹ פָּשְׁטוּ וַיַּעֲמִדוּ פֶתַח שַׁעַר
Y-Abimelec y-las-compañías que con-él atacaron y-se-pararon entrada-de puerta-de
H0040 H8179 H6607 H5975 H6584

וְהָרָאשִׁים וּשְׁנֵי הָעִיר אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה עַל-כָּל-אֲשֶׁר עָל-פָּשְׁטוּ וְהָרָאשִׁים וּשְׁנֵי הָעִיר
las-compañías y-dos-de la-ciudad los-que todos- sobre- atacaron
H8147 H6584 H3605

וַיִּכּוּם:
y-los-hirieron
H5221

Pues Abimelech y el escuadrón que estaba con él, acometieron con ímpetu, y pararon á la entrada de la puerta de la ciudad; y las dos compañías acometieron á todos los que estaban en el campo, y los hirieron.

45 וַאֲבִימֶלֶךְ נִלְחָם בָּעִיר כָּל הַיּוֹם הַהוּא וַיִּלְכֹּד אֶת-הָעִיר וַאֲ-
Y-Abimelec peleó contra-la-ciudad todo el-día el-ese y-capturó a-la-ciudad y-a-
H0040 H3605 H3117 H1931 H3920 H0853 H0853

הָעָם אֲשֶׁר-בָּהּ הָרַג וַיִּתֵּן אֶת-הָעִיר וַיִּזְרַע מֶלַח: פ
el-pueblo que-en-ella mató y-derribó a-la-ciudad y-la-sembró sal
H2026 H5422 H0853 H2232 H4417

Y después de combatir Abimelech la ciudad todo aquel día, tomóla, y mató el pueblo que en ella estaba, y asoló la ciudad, y sembróla de sal.

46 וַיִּשְׁמְעוּ כָל-יִשְׁמָעֵל בְּעֵלֵי מִגְדָּל-שִׁכֶּם וַיָּבֹאוּ אֶל-צָרִיחַ בֵּית
Y-escucharon todos-señores-de torre-de-Siquem y-vinieron a-fortaleza-de casa-de
H08085 H3605 H4026 H7927 H0935 H0413 H6877

אֵל בְּרִית:
El-Berit
H1286 H0410

Como oyeron esto todos los que estaban en la torre de Sichêm, entráronse en la fortaleza del templo del dios Berith.

47 וַיֵּינָד לְאֲבִימֶלֶךְ כִּי הִתְקַבְּצוּ כָל-בְּעֵלֵי מִגְדָּל-שִׁכֶּם:
Y-fue-contado a-Abimelec que se-reunieron todos-señores-de torre-de-Siquem
H5046 H0040 H6908 H3605 H1167 H4026 H7927

Y fué dicho á Abimelech como todos los de la torre de Sichêm estaban reunidos.

48 וַיַּעַל אֲבִימֶלֶךְ הָר-צִלְמוֹן הוּא וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר-אִתּוֹ וַיִּקַּח
Y-subió Abimelec monte-Tsalmón él y-todo-el-pueblo que-con-él y-tomó
H5927 H0040 H2022 H1931 H3605 H0854 H3947

אֲבִימֶלֶךְ אֶת-הַקַּדְמוֹת בְּיָדוֹ וַיְכַרֵּת שׁוֹכֵת עֲצִים וַיִּשְׁאֵף וַיִּשֶׁם
Abimelec a-las-hachas en-su-mano y-cortó rama-de árboles y-la-levantó y-puso
H0040 H0853 H7134 H3027 H3772 H6086 H5375

עַל-שִׁכְמוֹ וַיֹּאמֶר אֶל-הָעָם אֲשֶׁר-עִמּוֹ מָה רְאִיתֶם עָשִׂיתִי מַהְרוּ
sobre-su-hombro y-dijo a-el-pueblo que-con-él qué visteis hice apresuraos
H7926 H0559 H0413 H7200 H4100

עָשׂוּ כָמוֹנִי:
haced como-yo
H3644

Entonces subió Abimelech al monte de Salmón, él y toda la gente que con él estaba; y tomó Abimelech un hacha en su mano, y cortó una rama de los árboles, y levantándola púsosela sobre sus hombros, diciendo al pueblo que estaba con él: Lo que me veis á mí que hago, haced vosotros prestamente como yo.

וַיִּכְרְתוּ Y-cortaron H3772	גַּם- también- H1571	כָּל- todo- H3605	הָעָם el-pueblo	אִישׁ cada-hombre H0376	שׁוֹכָה su-rama	וַיִּלְכּוּ y-fueron H3212	אַחֲרַי tras	אַבִּימֶלֶךְ Abimélec H0040
וַיִּשְׂמוּ y-pusieron	עַל- sobre-	הַצִּלִּית la-fortaleza H6877	וַיִּצְּדוּ y-prendieron-fuego H3341	עֲלֵיהֶם sobre-ellos	אֶת- a- H0853	הַצִּרִּית la-fortaleza H6877	בָּאֵשׁ con-fuego H0784	
וַיָּמָתוּ y-murieron H4191	גַּם también H1571	כָּל- todos- H3605	אֲנָשִׁי hombres-de H0376	מִגֹּדֶל- torre-de- H4026	שָׁכֶם Siquem H7927	כַּאֲלֵךְ como-mil H0505	אִישׁ hombre H0376	וְאִשָּׁה: y-mujer H0802

פ
ו

Y así todo el pueblo cortó también cada uno su rama, y siguieron á Abimelech, y pusieronlas junto á la fortaleza, y prendieron fuego con ellas á la fortaleza: por manera que todos los de la torre de Sichêm murieron, como unos mil hombres y mujeres.

וַיִּלְךָ Y-fue H3212	אַבִּימֶלֶךְ Abimélec H0040	אֶל- a- H0413	תֵּבֵס Tebes H8405	וַיַּחַן y-acampó H2583	בְּתֵבֵס contra-Tebes H8405	וַיִּלְכְּדָהּ: y-la-capturó H3920
---	---	-------------------------------------	--	---	---	--

Después Abimelech se fué á Thebes; y puso cerco á Thebes, y tomola.

וּמִגֹּדֶל- Y-torre-de- H4026	עֹז fuerza H5797	הָיָה había H1961	בְּתוֹךְ- en-medio-de- H8432	הָעִיר la-ciudad	וַיִּנָּסוּ y-huyeron H5127	שָׁמָּה allí H8033	כָּל- todos- H3605	הָאֲנָשִׁים los-hombres H0376
וְהַנְּשִׁים y-las-mujeres H0802	וְכָל- y-todos H3605	בָּעִיר señores-de H1167	הָעִיר la-ciudad	וַיִּסְגְּרוּ y-cerraron H5462	בְּעֵדָם tras-ellos H1157	וַיַּעֲלוּ y-subieron H5927	עַל- sobre-	
גַּן techo-de H1406	הַמִּגְדֵּל: la-torre H4026							

En medio de aquella ciudad había una torre fuerte, á la cual se retiraron todos los hombres y mujeres, y todos los señores de la ciudad; y cerrando tras sí las puertas, subieronse al piso alto de la torre.

וַיָּבֹא Y-vino H0935	אַבִּימֶלֶךְ Abimélec H0040	עַד- hasta- H5704	הַמִּגְדֵּל la-torre H4026	וַיִּלָּחֶם y-peleó	בָּו contra-ella	וַיִּגָּשׁ y-se-acercó H5066	עַד- hasta- H5704	פֶּתַח entrada-de H6607
הַמִּגְדֵּל la-torre H4026	לְשַׂרְפוֹ para-quemarla H8313	בָּאֵשׁ: con-fuego H0784						

Y vino Abimelech á la torre, y combatiéndola, llegóse á la puerta de la torre para pegarle fuego.

וַתִּשְׁלֹךְ Y-arrojó H7993	אִשָּׁה mujer H0802	אַחַת una H0259	פֶּלֶח pedazo-de H6400	רֶכֶב piedra-de-molino H7393	עַל- sobre-	רֹאשׁ cabeza-de	אַבִּימֶלֶךְ Abimélec H0040	וַתִּרָּץ y-quebró H7533
	אֶת- a- H0853	וְגִלְגָּלָתוֹ: su-cráneo H1538						

Mas una mujer dejó caer un pedazo de una rueda de molino sobre la cabeza de Abimelech, y quebróle los cascos.

וַיִּקְרָא	מְהֵרָה	אֶל־	וְהַנְּעָר	נָשָׂא	כִּלְיוֹ	וַיֹּאמֶר	לוֹ	שֶׁלֶף	54
Y-llamó	apresuradamente	a-	el-joven	portador-de	sus-armas	y-dijo	a-él	desenvaina	
H7121	H4120	H0413	H5288	H5375	H3627	H0559		H8025	
חֶרֶבְךָ	וּמֹתְתָנִי	פֶּן־	יֹאמְרוּ	לִי	אִשָּׁה	הֲרַגְתָּהּ	וַיִּדְקְרָהּ	נְעָרוֹ	
tu-espada	y-mátame	no-sea-que-	digan	de-mí	mujer	lo-mató	y-lo-atravesó	su-joven	
H2719	H4191	H6435	H0559	H0802	H2026	H1856		H5288	
	וַיָּמָוֶה:								
	y-murió								
H4191									

Y luego llamó él á su escudero, y díjole: Saca tu espada y márame, porque no se diga de mí: Una mujer lo mató. Y su escudero le atravesó, y murió.

וַיֵּרְאוּ	אִישׁ־	יִשְׂרָאֵל	כִּי	מָוֶה	אַבִּימֶלֶךְ	וַיָּלְכוּ	אִישׁ	לְמָקוֹמוֹ:	55
Y-vieron	hombre-de-	Israel	que	murió	Abimélec	y-fueron	cada-hombre	a-su-lugar	
H7200	H0376	H3478		H4191	H0040	H3212	H0376	H4725	

Y como los Israelitas vieron muerto á Abimelech, fuéronse cada uno á su casa.

וַיֵּשֶׁב	אֱלֹהִים	אֵת	רָעַת	אַבִּימֶלֶךְ	אֲשֶׁר	עָשָׂה	לְאָבִיו	לְהָרֹג	56
Y-devolvió	Elohim	a	maldad-de	Abimélec	que	hizo	a-su-padre	para-matar	
H7725	H0430	H0853		H0040			H0001	H2026	
אֶת־	שִׁבְעִים	אֶחָיו:							
a-	setenta	hermanos-de-él							
H0853	H7657	H0251							

Así pues pagó Dios á Abimelech el mal que hizo contra su padre matando á sus setenta hermanos.

וְאֵת	כָּל־	רָעַת	אֲנָשִׁי	שִׁכָּם	הָשִׁיב	אֱלֹהִים	בְּרֹאשָׁם	וַתֵּבֵא	57
Y-a	toda-	maldad-de	hombres-de	Siquem	devolvió	Elohim	sobre-su-cabeza	y-vino	
H0853	H3605		H0376	H7927	H7725	H0430		H0935	
אֲלֵיהֶם	קִלְלָת	יֹתָם	בֶּן־	יִרְבֵּעַל:	פ				
sobre-ellos	maldición-de	Yotam	hijo-de-	Yerubáal	¶				
H0413	H7045	H3147		H3378					

Y aun todo el mal de los hombres de Sichêm tornó Dios sobre sus cabezas: y la maldición de Jotham, hijo de Jerobaal, vino sobre ellos.